

**Termen**

- |                                  |                       |   |  |
|----------------------------------|-----------------------|---|--|
| 1. Handvat                       | 12. Vrije arm         | 23. Knop voor het verzinken van de transporteur | 31. Schakelaar voor de naaldstop-positie (630) |
| 2. Wieltje voor draadspanning    | 13. Spoelhuls         | 24. Knop voor achteruitnaaien                   | 32. Schakelaar voor de snelheid (630)          |
| 3. Draadgeleider                 | 14. Garenmesje        | 25. Steeksymbolen                               | 33. Hoofdschakelaar                            |
| 4. Draadspanningsschijven        | 15. Grijper (spoel)   | 26. Wieltje voor steeklengte                    | 34. Draadgeleider voor het spoelen             |
| 5. Wieltje voor persvoetdruk     | 16. Grijperdeksel     | 27. Wieltje voor steekbreedte (630, 620)        | 35. Spoelarm                                   |
| 6. Draadhefboom                  | 17. Grondplaat        | 28. Garenpenen                                  | 36. Spoelstop (630, 620)                       |
| 7. Draadgeleider met aantrekveer | 18. Persvoetlichter   | 29. Steekkiezer                                 | 37. Kontakt voor voetpedaal                    |
| 8. Lamp                          | 19. Naaldstang        | 30. Handwiel                                    | 38. Garenmesje                                 |
| 9. Schroef voor watterliniaal    | 20. Naaldklem Schroef |   |  |
| 10. Persvoetstang                | 21. Naald             |   |  |
| 11. Steekplaat                   | 22. Naaivoetje        |   |  |

**GERRIJTS**  
 Naaimachine handel  
 &  
 Stomerij

www.naaimachinehandel.com  
 www.paspop.com

Handelsstraat 14  
 9501 ET Stadskanaal  
 Tel. 0599 - 612419  
 info@gerrijts.nl



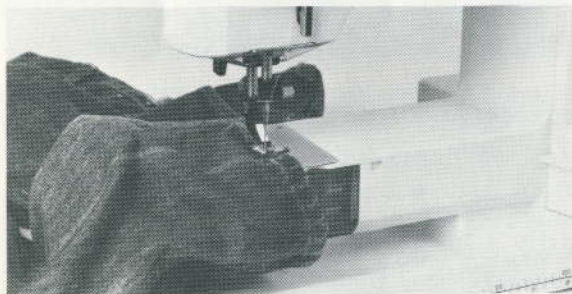
### Werkvlak

Het werkvlak om de steekplaat bestaat uit een vast deel van de machine: de vrije arm en evt. gedeeltelijk uit de bovenkant van de doos met toebehoren.

Als u dus een groter werkvlak nodig hebt, laat u de doos op de machine zitten.

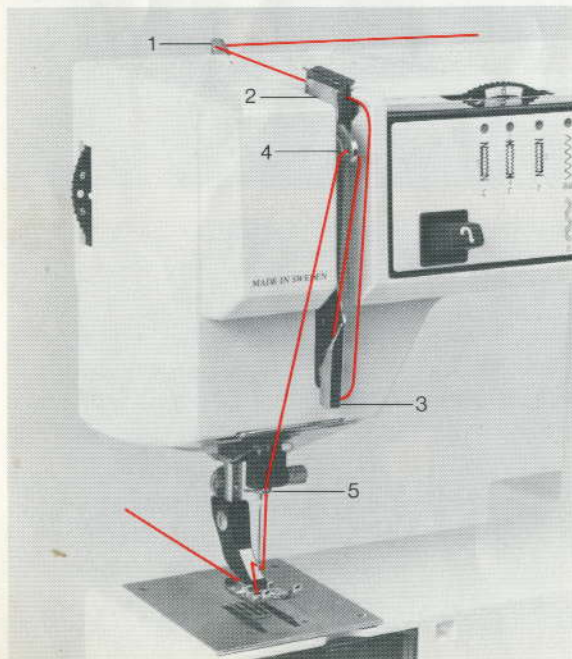
Als u de vrije arm wilt gebruiken, schuift u de doos naar links van de machine af en verwijdert deze.

Als een "Extra accessoire" is een verlengtafel verkrijgbaar, zie blz. 46.



### Vrije arm

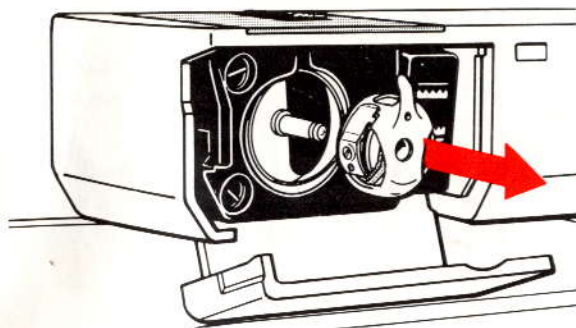
Over de vrije arm kunt u b.v. broekspijpen en mouwen schuiven om deze gemakkelijker te kunnen naaien, stoppen en verstellen. De vrije arm is ook erg praktisch voor het vastnaaien van kragen en manchetten en voor het naaien van babykleertjes. Met de vrije arm kunt u ook sokken en kousen stoppen.



### Het inrijgen van de bovendraad

Zorg ervoor dat het naaivoetje gelicht is en de naald in de hoogste stand staat. Zet de garenklos op de linker garenpin en rijg de machine als volgt in:

Trek de draad door draadgeleider 1 op de bovenarm naar boven, daarna recht naar voren tussen de spanningsschijven 2 en dan naar onderen om draadgeleider 3. Nu gaat u verder en trekt de draad van rechts in het gleufje van draadhefboom 4 en dan naar beneden door draadgeleider 5 naar de naald. De draad wordt van voren naar achteren in de naald gestoken. Door de witte kleur op de naaivoethouder is het oog van de naald duidelijk te zien. Trek de draad onder het naaivoetje ca. 15 cm naar achteren.



### Het uitnemen van de spoelhuls

Het deksel voor de spoelhuls openen. Er is een kleine uitsnijding hiervoor aan de linkerkant van het deksel.

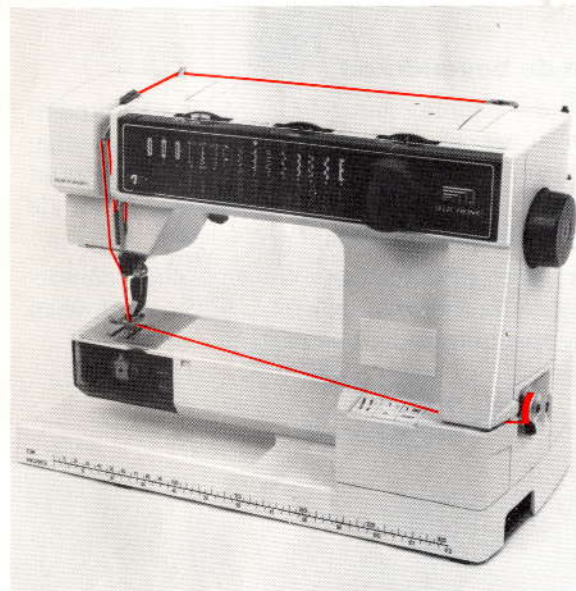
De spoelhuls met duim en wijsvinger zo vastpakken, dat de grendel wordt ingedrukt; daarna de spoelhuls eruitnemen. Zolang de grendel ingedrukt blijft, zit de spoel vast in de huls. Zodra u de grendel loslaat, valt de spoel eruit.

### Spoelen

Aan de ene kant van de spoel zit een punt. Plaats de spoel op de spoelas aan de rechterzijde van de machine zodat de punt aan de buitenkant komt. Doe het naaivoetje omhoog en trek de draad van de draadgeleider op de naaldklem door de gleuf naar rechts. Wikkel de draad een paar keer om de spoel en begin hierbij van onderen. Trek de draad terug en haal deze langs het afsnijdmesje.

Wanneer u een metalen naaivoetje gebruikt, moet u de draad door het oog van de naald en onder het naaivoetje laten lopen. Trek de draad nooit direct van het oog van de naald naar de spoel, want dan kan de naald verbogen worden. Druk op het voetpedaal.

De Optima 630 en 620 stoppen automatisch als de spoel vol is.

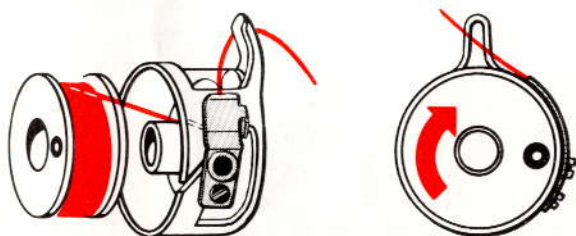


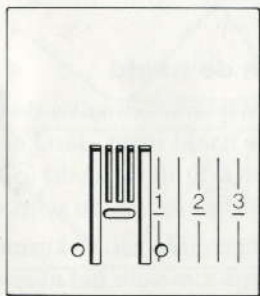
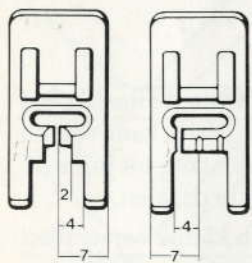
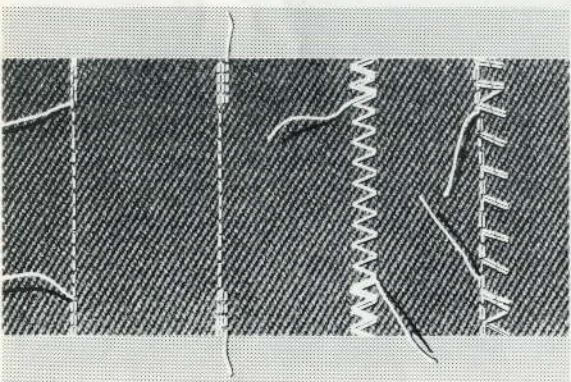
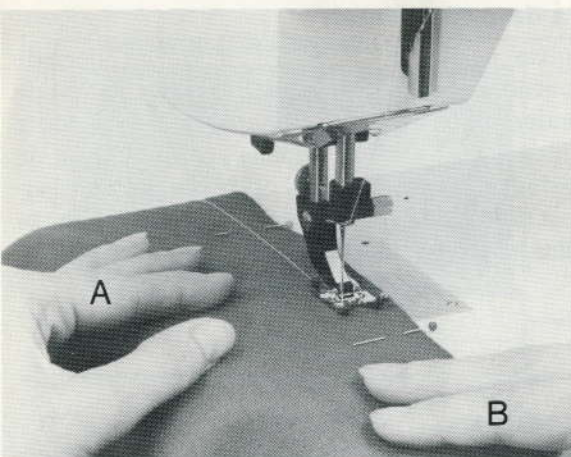
### Onderdraad inrijgen

Als de spoel vol is, legt u hem naast de spoelhuls met de punt naar boven. Opletten hoe de draad loopt. De spoel daarna in de spoelhuls leggen zonder hem om te keren.

De draad in de gleuf aan de kant van de spoelhuls leiden en onder de spanningsveer trekken. Als u aan de draad trekt moet de spoel in de richting van de pijl draaien.

De draad moet in de richting van de veer getrokken worden, anders wordt deze te hard belast.





De steekplaat heeft gegraveerde lijnen voor 1, 1.5, 2, 2.5 en 3 cm om het instellen van de naadtoeslag te vergemakkelijken. Wenst u een bredere naadafstand, dan gebruikt u de watterliniaal, zie blz. 7.

## Raadgevingen voor het naaien

Bij een rechte naad begint u met de naald midden in de naad te zetten. Voor zigzag-en andere brede naden, zoals b.v. de overlocknaad, legt u de stof zo dat de doorslagnaad aan de linkerkant van het naaldgat komt te liggen.

De beste manier van werken is als de linkerhand licht op het werk rust (A) en het naar voren leidt. De rechterhand houdt de kant van de stof vast (B) en stuurt het werk. Trek niet aan de stof, maar laat de machine zelf de stof transporteren.

Doe het naaivoetje naar beneden, begin langzaam te naaien en verhoog de snelheid dan geleidelijk.

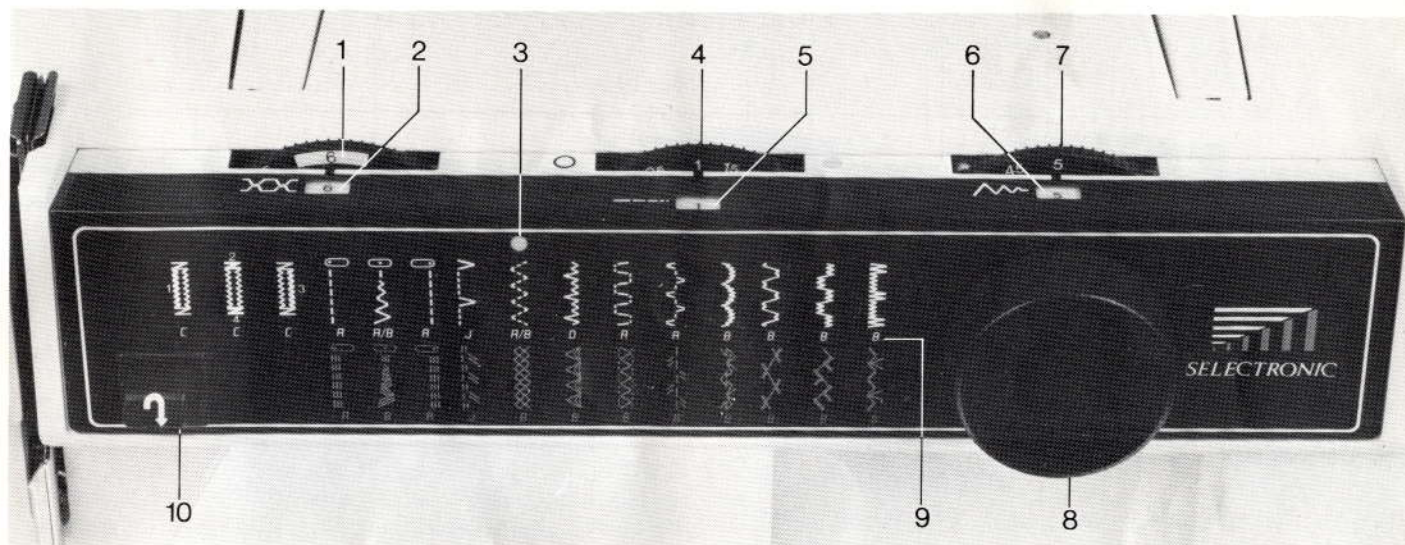
Bij dunne en zachte stoffen moet u de naad ca. 5 mm binnen de stofkant laten beginnen, zodat de stof niet in het naaldgat wordt getrokken. U kunt dan een paar steken achteruitnaaien en dan de draadeinden achter de naaivoet vasthouden als u vooruit gaat naaien.

Hebt u model 630 en u moet een lange naad naaien, waar u vaak moet ophouden om het werk goed te leggen, of als u in een hoek moet keren, dan neemt u de onderste naaldstopstand. Als u korte naden naait of een naad wilt beëindigen, neemt u de bovenste stand.

Hecht de naad af door de knop voor achteruitnaaien in te drukken en een paar steken achteruit te naaien. Daarna doet u het naaivoetje naar boven, dan trekt u het werk naar achteren en snijdt de draden af. Laat een draadeindje van minstens 15 cm hangen, dan gaat de draad niet uit de naald als u weer doorgaat met naaien.

## Afstands-aanduidingen

Zoals u op de tekeningen ziet hebben deze voetjes uitsparingen of streepjes, waarnaar u zich bij het naaien kunt richten. Voor de rechte naad met de naald in de middelste stand krijgt u een 7 mm brede naadtoeslag als u de stof langs de buitenkant van het voetje laat lopen. De volgende uitsparing geeft een 4 mm brede naad en de binnenste uitsparing van naaivoet A geeft een naadje van 2 mm.



1. Bovendraadspanningsregelaar
2. Aanbevolen draadspanning
3. Wijzer voor de gekozen naad
4. Steeklengteknop

5. Aanbevolen steeklengte voor de bovenste groep naden
6. Aanbevolen steekbreedte
7. Steekbreedteknop

8. Steekkeuzeknop
9. Aanbevolen naaivoet
10. Knop voor achteruitnaaien

### Het kiezen van de naden - model 630 en 620

De stekenschaal op de machine geeft aan welke steken u kunt naaien. De gewenste steek wordt gekozen door de steekkeuzeknop naar links of rechts te draaien. Een gekleurde wijzer geeft aan welke steek ingesteld wordt terwijl u de steekkeuzeknop draait.

De steken zijn ingedeeld in twee groepen. De steeklengte en steekbreedte van de bovenste groep kunnen tussen 0 en 5 mm ingesteld worden. Indien noodzakelijk kan ook de draadspanning worden gewijzigd.

Aanbevelingen voor de meest geschikte instellingen van iedere steek worden aangegeven op de vakjes bij de knoppen.

De breedte van de zigzag en de versterkte zigzag is traploos verstelbaar tussen 0.5 en 5 mm.

Wanneer u een van de steken uit de onderste groep wilt gebruiken, draait u de steekkeuzeknop op de gewenste steek. Verdraai dan de steeklengteknop naar rechts totdat deze het groene vlak bereikt.

De steeklengte staat vast voor de onderste groep van steken,

maar u krijgt nog wel aanbevelingen wat steekbreedte en draadspanning betreft.

De rechte naad en de versterkte rechte naad kunnen worden genaaid met de naald in verschillende naaldstanden. Zie blz. 19.

U vindt meer informatie over de verschillende steken op de volgende bladzijden.

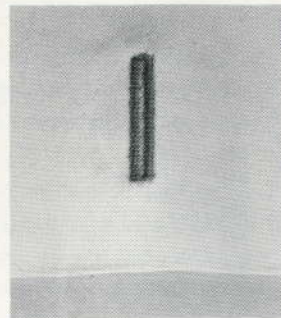
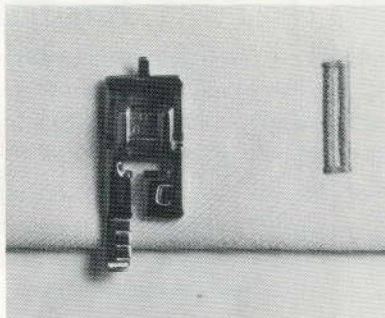
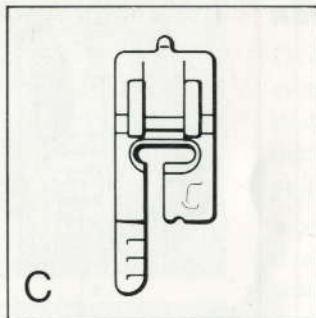
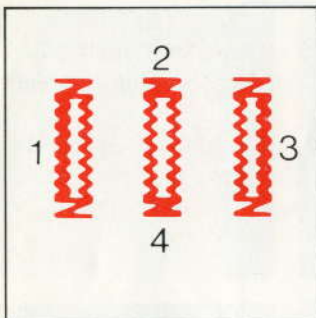
### Het kiezen van de steeklengte en steekbreedte

Als u een steek kiest, vindt u in de vakjes bij de knoppen aanbevelingen ten aanzien van de geschikte instellingen voor het naaien van normale stoffen.

Kies de steeklengte en steekbreedte met behulp van de draaiknoppen. Begin altijd met de aanbevolen instellingen maar naai eerst op een proeflapje tot u de juiste instelling voor het uit te voeren werk bereikt heeft.

### Naaivoet

Onder de steeksymbolen staan letters die de meest geschikte naaivoet voor iedere steek aangeven. De letter staat ook op het naaivoetje.



## Knoopsgaten

Als u tussen de knoopsgatsymbolen schakelt, overtuig uzelf er dan van dat de naald in de hoogste stand staat. Schakel de bovenste naaldstoppositie in als u model 630 hebt.

Volg op de eerste plaats de aanbevelingen in de vakjes bij de instelknoppen op. Naai altijd eerst een proeknoopsgat voor de juiste steekinstelling.

### Model 630 en 620:

Indien u de voorkeur geeft aan smallere stekenrijen op het knoopsgat, kunt u de breedte traploos regelen met behulp van de steekbreedteknoop.

Markeer de plaats op de stof waar u het knoopsgat wilt maken. Bevestig naaivoet C. Deze is zodanig ingedeeld dat u de knoopsgaten even lang kunt maken. De indelingen kunnen ook worden gebruikt om een gelijkmatige knooprand te krijgen. De middelste positie op voet C geeft een knooprand van 1.5 cm.

Wanneer u smallere of normale knoopsgaten naait, is de lengte hiervan makkelijk te bepalen door de stof onder de naaivoet te steken, dan de voet te laten zakken en vervolgens de naald op de gemarkeerde plek op de stof te laten zakken. Plaats de knoop op de naaivoet, daarna tegen de naald om uit te maken welke stand op de voet met de knoop overeenkomt. Begin met moment 1 te naaien en stop als de stekenrij het markeringspunt bereikt dat overeenkomt met de afmeting van de knoop. Denk eraan dat de machine eerst achteruit naait.



De steekkiezer op symbool 1 zetten. De machine naait de eerste stekenrij achteruit. Als u de gewenste lengte hebt bereikt, stopt u de machine.



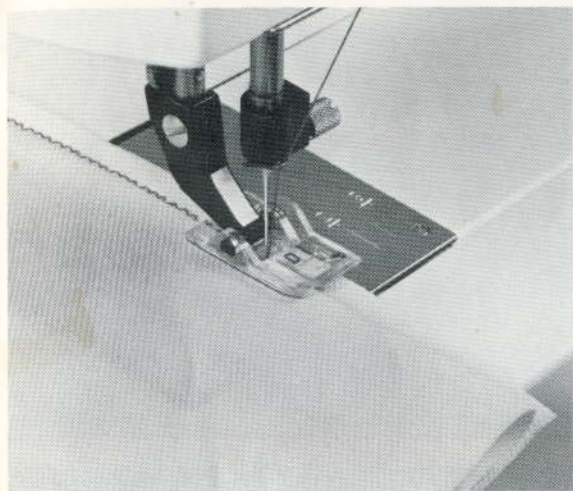
De knop op symbool 3 draaien. De tweede stekenrij naaien tot hij even lang is als de eerste.



Terugdraaien op symbool 2-4. Nu naait de machine de tweede tens. 3-4 steken naaien. Daarna op symbool 1 draaien en de draden met een paar steken in de eerste stekenrij afhechten.



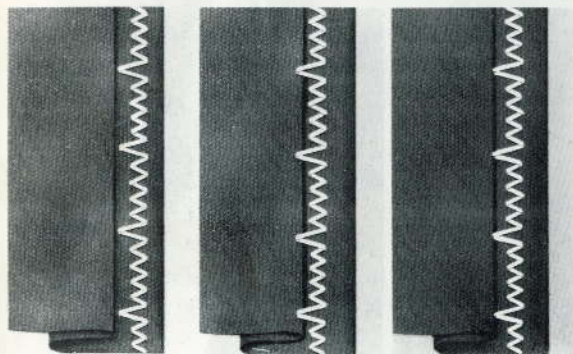
De knop op symbool 2-4 draaien. Nu wordt de tens genaaid met 3-4 steken.



U moet er goed op letten dat de omgevouwen stofkant de stuurlijn 1 aan de onderkant van het voetje nauwkeurig volgt.

Om te voorkomen dat u bij het zomen van sommige stoffen een scherpe vouw krijgt, is het aan te bevelen de persvoetdruk een of twee cijfers lager te zetten.

Hoe dikker en zachter de stof, hoe onzichtbaarder wordt de naad. Bij heel dunne stoffen zijn er toch kleine steekjes op de goede kant te zien.



Naai een paar steken en vergelijk het resultaat met de afbeeldingen. De linker afbeelding toont dat de steken de stofkant niet raken. In dit geval moet u controleren of de omgevouwen stofkant wel precies langs de stuurlijn loopt, of u draait het rode wielletje iets meer naar +. Op de middelste afbeelding komen de steken te diep in de vouw en zijn dan op de goede kant te zien. Draai het wielletje iets naar -. De rechter afbeelding toont een goed genaaid blindzomen. De zigzagsteek pakt slechts een enkele draad van de gevouwen stofkant.

### Gerrijts

Handelsstraat 14  
9501 ET Stadskanaal  
tel. 0599-612419

info@naaimachinehandel.com  
**www.naaimachinehandel.com**  
en [www.paspop.com](http://www.paspop.com)

## Alfabetische inhoud

Aansluiten van de machine op het lichtnet	9	Kant aanzetten	26	Rijgen	20
Aansluiten van het voetpedaal	9	Kiezen van de naden	17-18	Schoonmaken van de machine	41
Achteruitnaaien	9	Kiezen van de steekbreedte	17	Semi-overlock	32
Afbeeldingen van de machine	5	Kiezen van de steeklengte	17-18	Siernaden	40
Afstands aanduidingen	16	Knoopsgaten	28-31	Spanning van de bovendraad	14
Afwerken met band	25	Knoopsgaten met inlegdraad	30	Spoelen	13
Afwerken van naden	33	Knoopsgaten opensnijden	30	Steeklengte kiezen	17-18
Apparatusdoos	7	Knoopsgaten, versterkte	29	Stekenschaal, 630 en 620	17
Applikaties	26	Knoopsgatenmesje	30	Stekenschaal, 610	18
Badstof naaien	33	Knoopsgatenvoet	29	Stop-right positie	10
Blindzoom	35-36	Knopen aanzetten	31	Stoppen en verstellen	34
Bovendraad inrijgen	12	Knopen aanzetten, hulpstuk	31	Storingen	42-43
Bovendraadspanning	14	Lamp verwisselen	41	Toebehorenddoos	7
Ceintuurlussen naaien	34	Naden instellen, 630 en 620	17	Transporteur verzinken	10
Doorstikken	19	Naden instellen, 610	18	Tricotnaad	37
Draadgeleider voor het spoelen	9	Naaivoetjes verwisselen	15	Uitnemen van de spoelhuls	13
Draadspanning	14	Naald en garen	8	Uitpakken van de machine	6
Extra onderdelen	45-48	Naald kiezen	8	Uitrusting	7
Fagoting-steek	39	Naald verwisselen	15	Uitrusting, extra	45-48
Garen en naalden	8	Naalden assortiment	44	Uitschakelen van de persvoetdruk	11
Garenmesjes	11	Naald posities	19	Veiligheidsvoorschriften	2
Genaaide zigzag	33	Naaldslop-posities	10	Verlichting	9
Gesloten overlock	38	Naaldslop-posities	10	Verstellen	34
Glijplaatje	7	Nauwkeurige instelling voor knoopsgaten	31	Versterkte knoopsgaten	29
Hoofdschakelaar	9	Onderdraad inrijgen	13	Versterkte rechte naad	24
Hulpstuk voor knopen aanzetten	31	Onderdraadspanning	15	Versterkte zigzag	27
Hulpstuk	23	Onderhoud van de machine	41	Verwisselen van de lamp	41
Inhoud	4	Onzichtbaar zomen	35-36	Verwisselen van de naai-voetjes	15
Inpakken van de machine	6	Opbergen van de machine	6	Verwisselen van de naald	15
Inrijgen van de bovendraad	12	Overlocknaad	32	Voetpedaal	9
Inrijgen van de onderdraad	13	Overzicht van de machine	5	Vrije arm	12
Instellen van de naden, 630 en 620	17	Persvoetdruk	11	Waarom wordt de naad niet goed?	42-43
Instellen van de naden, 610	18	Persvoetlichter	11	Watteerliniaal	7
Inzetten van de spoelhuls	14	Raadgevingen voor het naaien	16	Werkvlak	12
Juiste en verkeerde draadspanning	14	Rechte naad	19	Zigzag naaien	25
		Regelen van de snelheid	24	Zigzag, genaaide	33
		Rechte naad, versterkt	24	Zigzag, versterkt	27
		Rekbare blindzoom	35-36	Zomen, onzichtbaar	35-36
		Rimpelen met de rechte naad	20		
		Rimpelen met zigzag	26		
		Ritssluitingen inzetten	21-22		